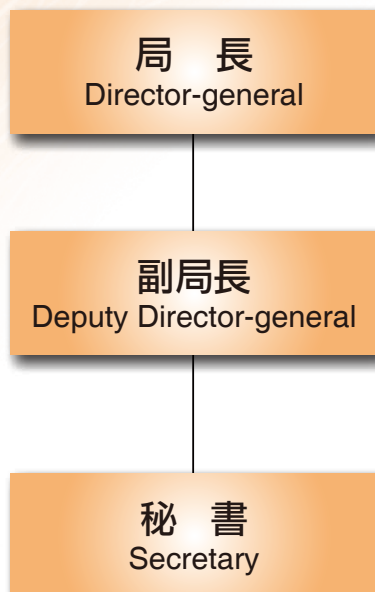


第五章 資料篇





unit 1 組織編制架構



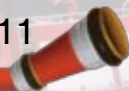


第一大隊隊本部 First Corps Main Office
桃園分隊(含救護隊) Taoauan Branch (including EMT)
大林分隊 Dalin Branch
中路分隊 Jhonglu Branch
八德分隊 Bade Branch
大湳分隊 Bade Branch
茄荳分隊 jiadong branch
龜山分隊 Gueishan Branch
坪頂分隊 Pingding Branch
迴龍分隊 Hueilong Branch

第二大隊隊本部 Second Corps Main Office
中壢分隊(含救護隊) Jhongli Branch(including EMT)
內壢分隊 Jhongli Branch(including EMT)
興國分隊 Singguo Branch
龍岡分隊 Longgang Branch
華勳分隊 Huasing Branch
青埔分隊 Qingpu Branch
楊梅分隊 Yangmei Branch
富岡分隊 Fugang Branch
幼獅分隊 Youshin Branch
新屋分隊 Sinwu Branch
永安分隊 Yongan Branch

第三大隊隊本部 Third Corps Main Office
蘆竹分隊 Lujhu Branch
山腳分隊 Shanjiao Branch
大竹分隊 Dajhu Branch
觀音分隊 Guanyin Branch
草漯分隊 Caota Branch
新坡分隊 Sinpo Branch
大園分隊 Dayuan Branch
竹圍分隊 Jhuwei Branch

第四大隊隊本部 Fourth Corps Main Office
大溪分隊 Dasi Branch
圳頂分隊 Zunting Branch
復興分隊 Fusing Branch
巴陵分隊 Baling Branch
平鎮分隊 Pingjhen Branch
復旦分隊 Fudan Branch
山峰分隊 Shanfong Branch
龍潭分隊 Longtan Branch
高平分隊 Gaoping Branch





unit 2 消防機關與相關單位

消防機關 Fire Agencies

內政部消防署	National Fire Agency, Ministry of the Interior	02-81959119
台北市政府消防局	Taipei City Fire Department	02-27297668
高雄市政府消防局	Fire Bureau, Kaohsiung City	07-2271055
基隆市消防局	Keelung City Fire Bureau	02-24302691-3
新竹市消防局	Bureau of Fire, Hsinchu City	03-5229508
台中市消防局	Fire Department of Taichung City	04-23811119
嘉義市消防局	Fire Bureau, Chiayi City	05-2716660
台南市消防局	Fire Bureau, Tainan City	06-2975119
台北縣政府消防局	Fire Department, Taipei County	02-22535110
桃園縣政府消防局	Fire Bureau, Taoyuan County	03-3379119
新竹縣消防局	Hsin Chu County Fire Bureau	03-5513520
苗栗縣消防局	Miaoli County Fire Department	037-338110
台中縣消防局	Taichung County Fire Department	04-25156119
南投縣政府消防局	Nantou County Fire Department	049-2225134
彰化縣消防局	Fire Bureau, ChangHua County	04-7512119
雲林縣消防局	Yunlin Fire-Fighting Department	05-5325707
嘉義縣消防局	Chiayi County Fire Bureau	05-3620233
台南縣消防局	Tainan County Fire Bureau	06-6569119

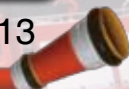




高雄縣政府消防局	Fire Bureau Kaohsiung County	07-7926119
屏東縣消防局	Ping Tung Fire Department	08-7662911
宜蘭縣政府消防局	Yilan County Fire Department	03-9365027
花蓮縣消防局	Hualien County Fire Department	03-8322119
台東縣消防局	Taitung County Fire Department	089-322112
澎湖縣消防局	Penghu County Fire Department	06-9263346
基隆港務消防隊	Keelung Harbor Fire Brigade, National Fire Agency, Ministry of the Interior	02-24223009
台中港務消防隊	Taichung Harbor Fire Brigade, National Fire Agency, Ministry of the Interior	04-26572480
高雄港務消防隊	Kaohsiung Harbor Fire Brigade, National Fire Agency, Ministry of the Interior	07-5622601~6
花蓮港務消防隊	Hualien Harbor Fire Brigade, National Fire Agency, Ministry of the Interior	03-8235119
金門縣消防局	Kinmen County Fire Department	0823-24021
連江縣消防局	Fire Bureau of Lienchiang County	0836-23798
內政部空中勤務 總隊	National Airborne Service Corps Ministry of the Interior	02-89111100

桃園縣政府單位 Taoyuan County Government Bilingual Glossary

民政處	Civil Affairs Department	03-3322101#5600
財政處	Finance Department	03-3322101#5500
教育處	Education Department	03-3322101#7500





工務處	Public Works Department	03-3322101#6750
工商發展處	Economic Development Department	03-3322101#5260-5262
農業發展處	Agriculture Development Department	03-3341999
水務處	Water Resources Department	03-3322101#5750-5752
地政處	Land Administration Department	03-3322101#5300
社會處	Social Affairs Department	03-3322101#6400
勞動及人力資源處	Labor and Human Resources Department	03-3322101#6800
城鄉發展處	Urban and Rural Development Department	03-3322101#5210-5212
交通處	Transportation Department	03-3341999
原住民行政處	Indigenous Peoples Department	03-3322101#6690
觀光行銷處	Tourism Promotion Department	03-3322101#6203
研究發展處	Research and Development Department	03-3322101#6902-6903
行政處	General Affairs Department	03-3322101#6503
人事處	Personnel Department	03-3322101#7303
主計處	Budget, Accounting and Statistics Department	03-3341999
政風處	Civil Service Ethics Department	03-3322101#7550
法制處	Legal Affairs Department	03-3322101#5704
警察局	Police Bureau	03-3327106

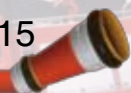




文化局	Cultural Affairs Bureau	03-3322592
地方稅務局	Local Tax Bureau	03-3326181
消防局	Fire Bureau	03-3379119
衛生局	Public Health Bureau	03-3340935
環境保護局	Environmental Protection Bureau	03-3341999

鄉鎮市公所 City/Township Office

八德市公所	Bade City Office	03- 3683155
大園鄉公所	Dayuan Township Office	03-3867703
大溪鎮公所	Daxi Township Office	03- 3882201
中壢市公所	Zhongli City Office	03- 4271801
平鎮市公所	Pingzhen City Office	03- 4572105
桃園市公所	Taoyuan City Office	03-3347923
復興鄉公所	Fuxing Township Office	03-3821500
新屋鄉公所	Xinwu Township Office	03- 4772111
楊梅市公所	Yangmei City Office	03- 4783683
龍潭鄉公所	Longtan Township Office	03- 4793070
龜山鄉公所	Guishan Township Office	03-3203711
蘆竹鄉公所	Luzhu Township Office	03-3520000
觀音鄉公所	Guanyin Township Office	03- 4732121





桃園火車站 Taoyuan Train Station

桃園站	Taoyuan Station	03- 3323304
內壢站	Neili Station	03- 4559725
中壢站	Chungli Station	03- 4223235
埔心站	Pusin Station	03- 4827100
楊梅站	Yangmei Station	03- 4782893
富岡站	Fugang Station	03- 4723754

客運 Bus

國光客運	King Bus	02-23312950
統聯客運	United Bus	02-29957799
新竹客運	Hsinchu Bus	03-5225151
桃園客運	Taoyuan Bus	03-3753711
中壢客運	Chungli Bus	03-4255722

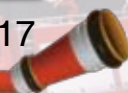




unit 3 緊急逃生標示與消防法規

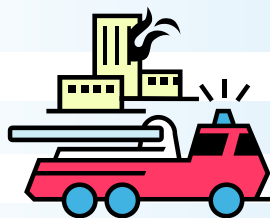
消防緊急逃生標示 Emergency Signs 公共場所標示 Public Signs

毒氣外洩，請配合疏散。	Toxic gas is leaking, please follow our evacuation instructions
出口燈	Exit Light
火災偵測器	Smoke Detector
逃生梯(樓梯式)	Emergency Stairs
緊急求助鈴	Emergency Button
公共危險物品處理場所	Dangerous Articles Area
水利防災中心	Water Hazard Mitigation Center
火災警鈴	Fire Alarm
各樓層配置及緊急避難方向圖	Floor Plan and Evacuation Route
地下室避難層入口	Emergency Shelter Entrance
安全防護中心	Safety Protection Center
自動火警受信器	Auto Fire Alarm Receiver
災害處理小組	Emergency Response Unit
防火中心	Fire Emergency Center
防空避難室(處)	Air-raid Shelter
防颱中心	Typhoon Emergency Center
空襲疏散標示/緊急逃生路線圖	Evacuation Plan
室外逃生梯	Emergency Escape
急難慰助服務	Emergency Services
消防沙	Sand for Emergency Use
消防泵間	Fire Fighting Pump Room



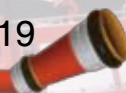
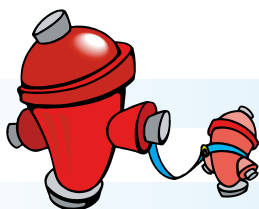


消防機房	Firefighting Equipment
消防警示燈	Fire Warning Light
逃生繩索/緩降梯 / 緩降機	Escape Sling
救生衣室	Life Jacket Storeroom
疏散路線/避難方向	Evacuation Route
滅火訓練場	Fire Fighting Training Site
滅火器	Fire Extinguisher
緊急供電中心	Emergency Power Supply Center
緊急指揮中心	Central Emergency Control Center
緊急逃生指示燈	Emergency Exit Light
緊急專用電梯	Emergency Elevator
緊急淋浴間	Emergency Shower Room
緊急插座/緊急電源	Emergency Power
緊急照明燈/緊急標示燈	Emergency Light
緊急電話	Emergency Phone
緊急聯絡電話：119	For emergencies, please contact: 119
緊急避難梯	Emergency Ladder / Emergency Staircase
濃煙逃生袋	Emergency Smoke Bag
警鈴	Alarm
避難燈	Escape Guide Lights
逃生方向	Escape Routes
逃生救助袋	Emergency Kit
常時關閉式防火門	Emergency Exit Keep Closed
救災現場	Emergency Sites
緊急呼叫鈴 (對講系統)	Emergency Intercom
二氧化碳滅火控制盤	CO ₂ Fire Extinguisher System Control Panel
水帶箱	Fire Hose





火災受信總機	Fire Detector Central Control
由此疏散/安全門/緊急出口	Emergency Exit
地下防空避難室	Underground Air Raid Shelter
安全出口	Exit
自動警報逆止閥	Automatic Stop Valve
災害緊急應變中心/ 緊急應變處理中心	Emergency Response Center
防火門/逃生梯(請隨手關門)	Fire Escape—Please Keep Closed.
防煙面罩	Antismoke Mask
防護指揮中心/救災救護指揮 中心/應變指揮中心	Emergency Command Center
室內逃生梯	Emergency Ladder / Emergency Staircase
急難救助	Emergency Aid
消防水	Water for Emergency Use
消防斧	Fire Axe
消防栓	Fire Hydrant
消防避難路線圖	Emergency Exit Map
特種防護團	Special Prevention Corps
配電調度中心	Power Distribution Center
救生用具	Life Preserver
救生衣/救生圈	Life-saving jacket/ a life buoy
通報設備	Alarm Systems
滅火毯	Emergency Fire Blanket
監視系統	Monitoring System
緊急沖洗器	Emergency Washing Station
緊急按鈕	Emergency Stop Button
緊急時，請打破	In Emergency, Break Glass.





緊急淋浴和洗眼裝置	Emergency Shower and Eye Wash Station
緊急發電機房	Emergency Generator
緊急廣播系統	Emergency Broadcasting System
緊急避難所/臨時緊急安置室/ 避難處	Emergency Shelter
避難引導	Emergency Evacuation Route

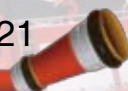
消防法規名稱

消防法	Fire Services Act
消防法施行細則	Enforcement Rules of Fire Services Act
災害防救法	Disaster Prevention and Protection Act
災害防救法施行細則	The Enforcement Rules of Disaster Prevention and Protection Act
內政部消防署組織條例	The Organization Act of National Fire Agency, Ministry of the Interior
公共危險物品及可燃性 高壓氣體設置標準暨安 全管理辦法	Public Hazardous Materials and Flammable Pressurized Gases Establishment Standards and Safety Control Regulations
災害應變徵調或徵用補 償辦法	Regulations of Reimbursement for Requisition and Expropriation for Disaster Response
協助執行災害防救工作 民間志願組織認證辦法	Regulations For Authentication of Civic Voluntary Organizations Assisting in Disaster Prevention and Protection Works
直轄市縣市政府執行災 害防救法第三十一條第 二款前段應行注意事項	Directions for Municipal/County (City) Governments to Execute the Former Section of Subparagraph 2, Article 31 of the Disaster Prevention and Protection Act
風災震災重大火災爆炸 災害救助種類及標準	Categories and Standards of Assistance for Windstorm, Earthquake, Major Fire and Explosion Disasters





災害搜救費用請求支付辦法	Regulations for Requesting Payment of Expense for Disaster Search and Rescue
各類場所消防安全設備設置標準	Standards for Installation of Fire Safety Equipments Based on Use and Occupancy
六類公共危險物品製造儲存及處理場所標示板規格及設置要點	Specification and Installation Directions of Indicating Plates of Manufacturing, Storage and Processing Places of the Six Classes of Public Hazardous Materials
緊急救護辦法	Regulations of Emergency Medical Services
消防機具器材及設備認可作業要點	Operating Directions for Approval of Fire-Fighting Appliances and Equipments
防焰性能試驗基準	Directions of Flame-Retardant Testing Approval
密閉式撒水頭認可基準	Approval Directions for Close Sprinkler Head
泡沫噴頭認可基準	Approval Directions for Foam Head
緩降機認可基準	Approval Directions for Slow Descending Device
一齊開放閥認可基準	Approval Directions for Deluge valve
流水檢知裝置認可基準	Approval Directions for Water Flow Detecting Device
消防幫浦認可基準	Approval Directions for Fire Pump
防火牆及防火水幕設置基準	Directions for Installation of Fire Wall and Fire-Control Water Curtain
六類公共危險物品緊急應變搶救代碼標示內容及位置注意要點	Directions of the Codes and Methods of Emergency Assistance Caused by the Six Classes of Public Hazardous Materials
直轄市縣市消防車輛裝備及其人力配置標準	Fire Engine, Equipment and Manpower Allocation Standards for the Municipality, County and City
爆竹煙火管理條例	Firework and Firecracker Management Act





unit 4 節慶習俗與重要建設

節慶習俗 Festivals&Events

開國紀念日	Founding Day of the ROC	行憲紀念日	Constitution Day
雙十國慶日	Double Tenth National Day	兒童節	Children's Day
二二八和平紀念日	228 Memorial Day	春節	Chinese New Year
軍人節	Armed Forces Day	元宵節	Lantern Festival
教師節	Teacher's Day	中元節	Ghost Festival
勞動節	Labor Day	農民節	Farmer's Day
民族掃墓節	Tomb Sweeping Day	中秋節	Mid-Autumn Festival
臺灣光復節	Taiwan's Retrocession Day	端午節	Dragon Boat Festival
婦女節	Women's Day	重陽節	Double Ninth Day
青年節	Youth Day	客家桐花季	Hakka Tung Blossom Festival

119

連結希望 無限 未來



Hope Infinite Future





重要建設 Major Constructions

桃園縣多功能藝文園區	Taoyuan County Arts Park (TCAP)
桃園縣多功能展演中心	Taoyuan County Performing Arts Center (TCPAC)
桃園國際棒球場	Taoyuan County International Baseball Stadium
青埔運動公園	Qingpu Sports Park

機場 Airport



Terminal 1 Service Counter
(第一航廈): +886-3-398-2143

Terminal 2 Service Counter
(第二航廈): +886-3-398-3274

高鐵站 High Speed Rail Station

高鐵桃園站 High Speed Rail Taoyuan Station 03-2612000





unit 5 危險物品與化學物質

丙烯酸	acrylic acid	硫磺	sulfur
丙烯酸甲酯	methylacrylate	異氰酸甲酯	methyl isocyanate
丙烯腈	acrylonitrile	異丁烯	isobutylene
丙烯醛	acrolein	異戊二烯	isoprene
縮醛	acetal	異丙醇	isopropyl alcohol
乙炔	acetylene	一氧化碳	carbon monoxide
乙醛	acetaldehyde	液化石油氣	liquefied petroleum gas
乙腈	acetonitrile	乙醇	ethyl alcohol
丙酮	acetone	乙醚	ethyl ether
壓縮氣體	compressed gas	乙烯	ethylene
苯胺	aniline	環氧氯丙烷	epichlorohydrin
丙烯醇	allyl alcohol	氯化銨	ammonium chloride
鹼性金屬	alkali metal	鹽酸	hydrochloric acid
鹼土金屬	alkaline earth metal	氯	chlorine
烷基鋁類	aluminum alkyl	氯酸鉀	potassium chlorate
苯甲酸	benzoic acid	白磷	white phosphorus
氨水	ammonia solution	過氯酸鈉	sodium perchlorate
過氧化氫	hydrogen peroxide	過氧化苯	benzoyl peroxide
可燃性液體	flammable liquid	氧化亞氮	nitrous oxide
可燃性氣體	flammable gas	一氧化氮	nitric oxide
可燃性固體	flammable solid	氧氣	oxygen





碳化鈣	calcium carbide	次氯酸鈉	sodium hypochlorite
甲酸	formic acid	氰化氫	hydrogen cyanide
二甲苯	xylene	四氯化碳	carbon tetrachloride
禁水性物質	Water reactive substance	環己烷	cyclohexane
鉀	potassium	乙硼烷	diborane
鈉	sodium	溴化甲烷	methyl bromide
甲酚	cresol	溴	bromine
氯丁二烯	chloroprene	硝酸	nitric acid
氯苯	chlorobenzene	硝酸銨	ammonium nitrate
三氯甲烷	chloroform	矽烷	silane
甲鍺烷	germane	氫氧化鈉	sodium hydroxide
原油	petroleum crude oil	氫	hydrogen
乙酸	acetic acid	苯乙烯	styrene monomer
乙酸乙酯	ethyl acetate	氰化鉀	potassium cyanide
醋酸乙烯酯	vinyl acetate	石腦油	naphtha
環氧乙烷	ethylene oxide	紅磷	red phosphorus
噻吩	thiophene	腐蝕性液體	corrosive liquid
氮	nitrogen	氫氟酸	hydrogen fluoride
煤油	kerosene	氟化物	fluorine
毒物	poison	丙烷	propane
三乙基鋁	aluminum triethyl	丙烯	propylene
三硝基甲苯	trinitrotoluene	己烷	hexane
甲苯	toluene	苯甲醛	benzaldehyde
二氧化硫	sulfur dioxide	放射性物質	radioactive material



二氧化碳	carbon dioxide	光氣	phosgene
二氧化氮	nitrogen dioxide	多氯聯(二)苯	polychlorinated biphenyl
羰基鎳	nickel carbonyl	甲醛，福馬林	formaldehyde solution
硝化甘油	nitroglycerine	鉻酐	chromic anhydride
硝化纖維素	nitrocellulose	醋酸酐	acetic anhydride
二硫化碳	carbon disulfide	硫酸酐	sulfuric anhydride
對苯二酚	hydroquinone	甲基丙烯酸	methacrylic acid
苦味酸	picric acid	甲基丙烯酸甲酯	methyl methacrylate
砷	arsenic	甲基乙基酮	ethyl methyl ketone
吡啶	pyridine	甲硫醇	methyl mercaptan
酚，石碳酸	phenol	硫化氫	hydrogen sulfide
硫酸	sulfuric acid	凡立水	varnish
硫酸二甲酯	dimethyl sulfate		

說明

化學災害事故

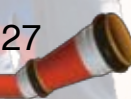
Hazardous Material係指任何對人類具有相對高潛在傷害效應的物品，即一般所稱危險物品，簡稱HAZMAT。

另一般我們所稱「化學物質災害搶救程序」也是HAZMAT，6個字母分別代表危害辨認（Hazard identification）、行動方案（Action plan）、區域管制（Zoning）、建立管理系統（Managing the incident）、請求支援（Assistance）、善後處理（Termination）。





NOTES



國家圖書館出版品預行編目資料

消防實用英文=English Conversation for Fire
Service／陳文宗等編輯．——初版．——桃園市：
桃縣消防局，民99. 08

面；公分

中英對照

ISBN 978-986-02-4486-1(平裝)

1. 英語 2. 讀本

805.18

99016036



消防實用英文手冊

English Conversation for Fire Service

發行人：謝景旭

副發行人：鄭宗敏、趙興中

指導編輯：史明原

執行編輯：施妙宜、陳欣瑩、賴世民

翻譯校對：呂大慶、林格英、閻玉如

編輯小組：陳文宗、呂大慶、賴志忠、黃世忠、曾淑苹

許萬成、施妙宜、賴世民、陳欣瑩、許哲銘

張雅茹、戴皓宇、曾瓊萱、陳怡儒

出版者：桃園縣政府消防局

地址：桃園市文中北路16號

電話：(03) 3379119

出版日期：中華民國九十九年八月初版

GPN：1009902724

ISBN：978-986-02-4486-1

美編印製：慈惠庇護工場 02-22980200